
1st Session, 60th Legislature
New Brunswick
69-70 Elizabeth II, 2020-2021

1^{re} session, 60^e législature
Nouveau-Brunswick
69-70 Elizabeth II, 2020-2021

BILL

72

**An Act Respecting the Modernization of
Legislation Governing Limited Liability
Partnerships**

Read first time: November 3, 2021

Read second time:

Committee:

Read third time:

HON. MARY WILSON

PROJET DE LOI

72

**Loi concernant la modernisation de la législation
régissant les sociétés à responsabilité limitée**

Première lecture : le 3 novembre 2021

Deuxième lecture :

Comité :

Troisième lecture :

L'HON. MARY WILSON

BILL 72

PROJET DE LOI 72

**An Act Respecting the Modernization of
Legislation Governing Limited Liability
Partnerships**

**Loi concernant la modernisation de la législation
régissant les sociétés à responsabilité limitée**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, édicte :

Partnerships and Business Names Registration Act

Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales

1(1) *Section 1 of the Partnerships and Business Names Registration Act, chapter P-5 of the Revised Statutes, 1973, is amended*

1(1) *L'article 1 de la Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales, chapitre P-5 des Lois révisées de 1973, est modifié*

(a) by repealing the definition "liability insurance" and substituting the following:

a) par l'abrogation de la définition d'« assurance responsabilité » et son remplacement par ce qui suit :

"liability insurance" means

« assurance responsabilité » s'entend de l'assurance responsabilité qui est constituée :

(a) an insurance policy that meets the requirements determined by the governing body of the eligible profession for providing indemnity for professional liability claims, or

a) soit par une police d'assurance qui satisfait aux exigences que détermine l'organisme dirigeant de la profession admissible pour la prise en charge du règlement des demandes d'indemnité pour faute professionnelle;

(b) any other method approved by the governing body of the eligible profession that ensures the availability of funds to pay professional liability claims; (*assurance responsabilité*)

b) soit par toute autre méthode qu'approuve cet organisme garantissant la disponibilité des fonds servant au règlement des demandes d'indemnité pour faute professionnelle; (*liability insurance*)

(b) in the definition "professional liability claim" by striking out "with respect to his or her negli-

b) à la définition de « demande d'indemnité pour faute professionnelle », par la suppression de « en

gence, wrongful act or omission, malpractice or misconduct” and substituting “with respect to an act or omission committed by the partner or employee”.

1(2) *Subsection 3.1(1) of the Act is amended by striking out “may cause” and substituting “shall cause”.*

1(3) *The Act is amended by adding after section 3.1 the following:*

Certificate of change of membership

3.2(1) When a change takes place in the membership of a firm that is registered under this Act, a certificate of change of membership of partnership in the form prescribed by regulation shall be completed within two months of the date of the change and kept at the principal place of business of the firm in the Province until the partnership is dissolved.

3.2(2) A certificate of change of membership referred to in subsection (1) shall be signed by each continuing and incoming member of the firm personally and specify the following:

- (a) the full name, address and occupation of each retiring partner;
- (b) the full name, address and occupation of each continuing partner and each incoming partner; and
- (c) the date that each continuing partner and each incoming partner signs the certificate.

3.2(3) Despite subsection (2), a certificate of change of membership referred to in subsection (1) may be signed on behalf of a member of a firm who has given authority in this regard to the actual signer who is also a member of the firm.

3.2(4) A firm shall release the following information in relation to any certificate of change of membership referred to in subsection (1), without cost, to any person who makes a request:

- (a) the full name, address and occupation of all present members of the firm; and

raison d’une négligence, d’une action ou d’une omission préjudiciables, d’une faute professionnelle ou d’une inconduite commise par lui » et son remplacement par « en raison d’une action ou d’une omission commise par lui ».

1(2) *Le paragraphe 3.1(1) de la Loi est modifié par la suppression de « Peuvent faire enregistrer un certificat de société en nom collectif, » et son remplacement par « Font enregistrer un certificat de société en nom collectif ».*

1(3) *La Loi est modifiée par l’adjonction de ce qui suit après l’article 3.1 :*

Certificat de changement d’associé

3.2(1) En cas de changement dans la composition d’une firme enregistrée en application de la présente loi, un certificat de changement d’associé d’une société en nom collectif établi selon la formule prévue par règlement doit être rempli dans les deux mois de la date du changement et conservé au principal lieu d’affaires de la firme dans la province jusqu’à sa dissolution.

3.2(2) Le certificat de changement d’associé visé au paragraphe (1) est signé personnellement par chacun des membres de la firme, restants et entrants, et indique ce qui suit :

- a) les nom, prénoms, adresse et profession de chaque associé sortant;
- b) les nom, prénoms, adresse et profession de chaque associé restant et entrant;
- c) la date de signature de chaque associé restant et entrant.

3.2(3) Par dérogation au paragraphe (2), le certificat de changement d’associé visé au paragraphe (1) peut être signé au nom d’un membre de la firme qui a donné une autorisation à cet effet au signataire réel, ce dernier étant également un membre de la firme.

3.2(4) La firme communique sans frais à toute personne qui en fait la demande les renseignements ci-après se rapportant à tout certificat de changement d’associé visé au paragraphe (1) :

- a) les nom, prénoms, adresse et profession des membres actuels de la firme;

(b) the full name, address and occupation of all persons who were members of the firm at a date set out in the request.

3.2(5) All certificates of change of membership of partnership kept at the principal place of business of the firm in the Province may be maintained in paper form or in photographic film form or entered or recorded by any system of mechanical or electronic data processing or by any other information storage system that is capable of reproducing any required information in an accurate and intelligible paper form within a reasonable time.

3.2(6) When certificates of change of membership referred to in subsection (5) are maintained otherwise than in paper form, the firm shall furnish the information requested under subsection (4) in an accurate and intelligible paper form.

3.2(7) A firm is not required, six years after the date of the most recent signature indicated on a certificate of change of membership of partnership, to produce the original certificate and may destroy any of those certificates, on or after that date, that are maintained in paper form if the certificate is also maintained in another form set out in subsection (5).

1(4) *The heading “Certificate of change in or dissolution of partnership” preceding section 4 is repealed and the following is substituted:*

Certificate of change in firm name or certificate of dissolution

1(5) *Section 4 of the Act is amended*

(a) by repealing subsection (1) and substituting the following:

4(1) When any change takes place in the name of a firm registered under this Act, a certificate of change in firm name in the form prescribed by regulation shall be registered within two months of the change.

(b) by repealing subsection (2) and substituting the following:

4(2) On the dissolution of a partnership registered under this Act, one or more of the persons who compose

b) les nom, prénoms, adresse et profession des personnes qui étaient membres de la firme à la date précisée dans la demande.

3.2(5) Les certificats de changement d’associé d’une société en nom collectif conservés au principal lieu d’affaires de la firme dans la province peuvent être conservés sur support papier ou sous forme de film photographique, ou être saisis ou enregistrés à l’aide de tout procédé mécanique ou électronique de traitement ou de stockage des données susceptible de reproduire, dans un délai raisonnable, les renseignements nécessaires sur support papier sous une forme exacte et intelligible.

3.2(6) Lorsque les certificats de changement d’associé visés au paragraphe (5) sont conservés autrement que sur support papier, il incombe à la firme de fournir sur ce support tout renseignement demandé au titre du paragraphe (4) sous une forme exacte et intelligible.

3.2(7) La firme n’est plus tenue de produire l’original d’un certificat de changement d’associé d’une société en nom collectif à partir du moment où six ans se sont écoulés depuis la plus récente date de signature qui y figure, et elle peut également détruire à partir de ce moment tout certificat qui est conservé sur support papier à la condition qu’il soit aussi conservé sous un autre format prévu au paragraphe (5).

1(4) *La rubrique « Certificat de changement ou de dissolution de société » qui précède l’article 4 de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :*

Certificat de changement de raison sociale ou certificat de dissolution

1(5) *L’article 4 de la Loi est modifié*

a) par l’abrogation du paragraphe (1) et son remplacement par ce qui suit :

4(1) Un certificat de changement de raison sociale établi selon la formule prévue par règlement doit être enregistré dans les deux mois suivant la date de tout changement de la raison sociale d’une firme enregistrée en application de la présente loi.

b) par l’abrogation du paragraphe (2) et son remplacement par ce qui suit :

4(2) À la dissolution d’une société en nom collectif enregistrée en application de la présente loi, une ou plu-

the firm shall sign and register a certificate of dissolution of partnership in the form prescribed by regulation certifying the dissolution of the partnership.

(c) by repealing subsection (3).

1(6) *The heading “Registration of certificate signed otherwise than in accordance with sections 3, 3.1 and 4” preceding section 4.1 of the Act is amended by striking out “sections 3, 3.1 and 4” and substituting “sections 3 and 3.1”.*

1(7) *Section 4.1 of the Act is amended by striking out “Notwithstanding subsections 3(2), 3.1(3) and 4(2), the registrar may permit the registration of a certificate that is signed otherwise than in accordance with the provisions of sections 3, 3.1 and 4” and substituting “Despite subsections 3(2) and 3.1(3), the registrar may permit the registration of a certificate that is signed otherwise than in accordance with the provisions of sections 3 and 3.1”.*

1(8) *Section 7 of the Act is repealed and the following is substituted:*

7 The statements made in any of the following certificates may not be controverted by a person who has signed the certificate:

- (a) a certificate of partnership registered under this Act; and
- (b) a certificate of change of membership under subsection 3.2(1).

1(9) *Section 8 of the Act is repealed and the following is substituted:*

8 A person who signs a certificate of partnership registered under this Act, or a certificate of change of membership of partnership kept at the principal place of business of the firm in the Province certifying that the person is a member of the firm, is deemed to continue to be a member of the firm until the earlier of

- (a) a certificate of change of membership under subsection 3.2(1) is completed and signed by all the members in accordance with section 3.2 certifying that the person has ceased to be a member of the firm,

sieurs des personnes qui composent la firme signent et enregistrent un certificat de dissolution de société en nom collectif, établi selon la formule prévue par règlement, attestant sa dissolution.

c) par l’abrogation du paragraphe (3).

1(6) *La rubrique « Enregistrement d’un certificat dont la signature est non conforme aux articles 3, 3.1 et 4 » qui précède l’article 4.1 de la Loi est modifiée par la suppression de « 3, 3.1 et 4 » et son remplacement par « 3 et 3.1 ».*

1(7) *L’article 4.1 de la Loi est modifié par la suppression de « Malgré les paragraphes 3(2), 3.1(3) et 4(2), le registraire peut permettre l’enregistrement d’un certificat dont la signature n’est pas conforme aux dispositions des articles 3, 3.1 et 4, » et son remplacement par « Par dérogation aux paragraphes 3(2) et 3.1(3), le registraire peut permettre l’enregistrement d’un certificat dont la signature n’est pas conforme aux dispositions des articles 3 et 3.1, ».*

1(8) *L’article 7 de la loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

7 Les renseignements figurant dans les certificats qui suivent ne peuvent être contestés par la personne les ayant signés :

- a) le certificat de société en nom collectif enregistré en application de la présente loi;
- b) le certificat de changement d’associé prévu au paragraphe 3.2(1).

1(9) *L’article 8 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

8 La personne qui signe un certificat de société en nom collectif enregistré en application de la présente loi ou un certificat de changement d’associé d’une société en nom collectif conservé au principal lieu d’affaires de la firme dans la province attestant qu’elle est membre de cette firme est réputée demeurer membre de celle-ci jusqu’à ce que se produise l’un des événements suivants :

- a) le certificat de changement d’associé prévu au paragraphe 3.2(1), attestant qu’elle a cessé d’être membre de la firme, est rempli et signé par tous les membres conformément à l’article 3.2;

(b) a certificate of dissolution of partnership under subsection 4(2) certifying that the partnership has been dissolved is registered under this Act, or

(c) a certificate signed by the person certifying that the person is not a member of the firm is given to the firm.

1(10) Section 12.2 of the Act is amended in the portion preceding paragraph (a) by striking out “4(3)” and substituting “4(2)”.

1(11) Subsection 17(1) of the Act is amended

(a) in paragraph (d) by striking out “sections 3, 3.1 and 4, when signed on behalf of a principal who has given special written authority in this connection to the actual signer, or when a party who should have signed personally has died without so signing” and substituting “sections 3 and 3.1, when signed on behalf of a principal who has given special written authority in this regard to the actual signer, or when a party who should have signed personally has died without signing, and”;

(b) in paragraph (e) by striking out “, and” at the end of the paragraph and substituting a period;

(c) by repealing paragraph (f).

1(12) Section 18.1 of the Act is repealed and the following is substituted:

18.1 A notice or document required by this Act to be given or served on any firm or person may be sent by registered mail to one of the following addresses and, when sent, shall be deemed to be received or served at the time it would be delivered in the ordinary course of mail, unless there are reasonable grounds for believing that the firm or person did not receive the notice or document at that time or at all:

(a) the address of the firm or person as shown on a certificate registered under this Act; and

(b) in the case of a change in membership of a firm after the registration of a certificate of partnership or a certificate of renewal of partnership, the address of the person as shown in the most recent certificate of

b) le certificat de dissolution de société en nom collectif prévu au paragraphe 4(2), attestant que la société en nom collectif a été dissoute, est enregistré en application de la présente loi;

c) un certificat portant sa signature et attestant qu'elle n'est pas membre de la firme est donné à la firme.

1(10) L'article 12.2 de la Loi est modifié, au passage qui précède l'alinéa a), par la suppression de « 4(3) » et son remplacement par « 4(2) ».

1(11) Le paragraphe 17(1) de la Loi est modifié

a) à l'alinéa d), par la suppression de « des articles 3, 3.1 et 4, lorsqu'il est signé au nom d'un commettant qui a donné une autorisation spéciale écrite à cet effet au signataire réel, ou lorsqu'une partie qui aurait dû signer personnellement est décédée sans l'avoir fait » et son remplacement par « des articles 3 et 3.1, lorsque celui-ci est signé au nom d'un commettant qui a donné une autorisation spéciale écrite à cet effet au signataire réel, ou lorsqu'une partie qui aurait dû signer personnellement est décédée sans l'avoir fait, et »;

b) à l'alinéa e), par la suppression de « , et » à la fin de l'alinéa et son remplacement par un point;

c) par l'abrogation de l'alinéa f).

1(12) L'article 18.1 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

18.1 Tout avis ou document que la présente loi exige de donner ou de signifier à une firme ou personne peut être envoyé par courrier recommandé à l'une des adresse ci-après, et l'avis ou le document ainsi envoyé est réputé avoir été reçu ou signifié au moment de la livraison normale du courrier, à moins qu'il n'existe des motifs raisonnables de croire que le destinataire ne l'a pas reçu à ce moment ni plus tard :

a) l'adresse de la firme ou de la personne telle que celle-ci figure sur un certificat enregistré en application de la présente loi;

b) en cas de changement dans la composition d'une firme après l'enregistrement d'un certificat de société en nom collectif ou d'un certificat de renouvellement de société en nom collectif, l'adresse de la personne qui figure sur le plus récent certificat de changement

change of membership of partnership kept at the principal place of business of the firm in the Province.

d'associé d'une société en nom collectif qui est conservé au principal lieu d'affaires de la firme dans la province.

Regulation under the Partnerships and Business Names Registration Act

2(1) *Section 6 of the New Brunswick Regulation 81-35 under the Partnerships and Business Names Registration Act is amended by striking out “certificate of dissolution” and substituting “certificate of dissolution of partnership”.*

2(2) *Form 2 of the Regulation is repealed and the attached Form 2 is substituted.*

Business Corporations Act

3(1) *Section 193 of the Business Corporations Act, chapter B-9.1 of the Acts of New Brunswick, 1981, is amended*

(a) *in the French version, in the definition « bureau enregistré », by striking out the period at the end of the definition and substituting a semicolon;*

(b) *in the French version, in the definition « règlements internes », by striking out the period at the end of the definition and substituting a semicolon;*

(c) *by adding the following definitions in alphabetical order:*

“eligible profession” means an eligible profession as defined in the *Partnerships and Business Names Registration Act*; (*profession admissible*)

“extra-provincial limited liability partnership” means an extra-provincial limited liability partnership as defined in the *Partnerships and Business Names Registration Act*; (*société à responsabilité limitée extraprovinciale*)

“New Brunswick limited liability partnership” means a New Brunswick limited liability partnership as defined in the *Partnerships and Business Names Registration Act*; (*société à responsabilité limitée du Nouveau-Brunswick*)

Règlement pris en vertu de la Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales

2(1) *L'article 6 du Règlement du Nouveau-Brunswick 81-35 pris en vertu de la Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales est modifié par la suppression de « Le certificat de dissolution » et son remplacement par « Le certificat de dissolution de société en nom collectif ».*

2(2) *La formule 2 du Règlement est abrogée et remplacée par la formule 2 ci-jointe.*

Loi sur les corporations commerciales

3(1) *L'article 193 de la Loi sur les corporations commerciales, chapitre B-9.1 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1981, est modifié*

a) *dans la version française, à la définition de « bureau enregistré », par la suppression du point à la fin de la définition et son remplacement par un point-virgule;*

b) *dans la version française, à la définition de « règlements internes », par la suppression du point à la fin de la définition et son remplacement par un point-virgule;*

c) *par l'adjonction des définitions qui suivent selon l'ordre alphabétique :*

« profession admissible » s'entend selon la définition que donne de ce terme la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*; (*eligible profession*)

« société à responsabilité limitée du Nouveau-Brunswick » s'entend selon la définition que donne de ce terme la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*; (*New Brunswick limited liability partnership*)

« société à responsabilité limitée extraprovinciale » s'entend selon la définition que donne de ce terme la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*. (*extra-provincial limited liability partnership*)

3(2) *Section 194 of the Act is amended by adding the following after subsection (2.1):*

194(2.2) An extra-provincial corporation is not carrying on business in New Brunswick by reason only that it is a member or an associate of a New Brunswick limited liability partnership or an extra-provincial limited liability partnership.

Partnership Act

4(1) *Subsection 37(2) of the Partnership Act, chapter P-4 of the Revised Statutes, 1973, is amended by striking out “the dissolution or change so advertised or certified” and substituting “the dissolution so advertised or certified”.*

4(2) *Section 48 of the Act is amended by adding after subsection (2) the following:*

48(2.1) Unless the circumstances referred to in subsection (2) apply, a partner in a New Brunswick limited liability partnership is not a proper party to a proceeding by or against the New Brunswick limited liability partnership that claims relief in respect of partnership obligations.

3(2) *L’article 194 de la Loi est modifié par l’adjonction de ce qui suit après le paragraphe (2.1) :*

194(2.2) Une corporation extraprovinciale n’exerce pas son activité au Nouveau-Brunswick pour le seul motif qu’elle est un membre ou un associé d’une société à responsabilité limitée du Nouveau-Brunswick ou d’une société à responsabilité limitée extraprovinciale.

Loi sur les sociétés en nom collectif

4(1) *Le paragraphe 37(2) de la Loi sur les sociétés en nom collectif, chapitre P-4 des Lois révisées de 1973, est modifié par la suppression de « dissolution ou du changement ainsi publiés ou certifiés » et son changement par « dissolution ainsi publiée ou certifiée ».*

4(2) *L’article 48 de la Loi est modifié par l’adjonction de ce qui suit après le paragraphe (2) :*

48(2.1) Sauf si les circonstances visées au paragraphe (2) s’appliquent à lui, l’associé d’une société à responsabilité limitée du Nouveau-Brunswick n’est pas une partie compétente à une instance introduite par ou contre celle-ci et dans le cadre de laquelle des mesures de redressement sont demandées à l’égard des obligations de la société.

CERTIFICATE OF CHANGE OF MEMBERSHIP OF PARTNERSHIP

CERTIFICAT DE CHANGEMENT D'ASSOCIÉ D'UNE SOCIÉTÉ EN NOM COLLECTIF

THE PARTNERSHIPS AND BUSINESS NAMES REGISTRATION ACT (SECTION 3.2)

LOI SUR L'ENREGISTREMENT DES SOCIÉTÉS EN NOM COLLECTIF ET DES APPELLATIONS COMMERCIALES (ARTICLE 3.2)

1. Firm Name / Raison sociale				
2. Mailing Address / Adresse postale				
3. Names of Retiring Partners / Nom des associés sortants				
A. Name in Full / Nom au complet	B. Residential address / Adresse domiciliaire		C. Occupation / Profession	
4. Names of Incoming Partners / Nom des associés entrants				
A. Name in Full / Nom au complet	B. Residential address / Adresse domiciliaire		C. Occupation / Profession	
5. Names and particulars of present members of the partnership / Nom des membres actuels de la société en nom collectif et renseignements à leur sujet				
A. Name in Full / Nom au complet	B. Residential address / Adresse domiciliaire	C. Occupation / Profession	D. Signature	E. Date

– If members of the partnership do not personally sign in item 5D, please complete the attached Certification of Signing Authority.

– Veuillez remplir la certification de procuration de signature ci-jointe si les membres de la société en nom collectif n'apposent pas personnellement leur signature dans la case 5D réservée à cette fin.

FORM / FORMULE 2

CERTIFICATION OF SIGNING AUTHORITY

CERTIFICATION DE PROCURATION DE SIGNATURE

I, _____,
(Name of Member of Firm)

Moi, _____,
(Nom du membre de la firme)

certify that I am signing this certificate of change of membership of partnership in relation to

j'atteste que je signe le présent certificat de changement d'associé d'une société en nom collectif, relativement à

(Firm Name)

(Nom de la firme)

_____ on behalf of myself and the following members of the firm who have given me authority to sign on their behalf:

_____, à mon nom et au nom des membres suivants de la firme qui m'ont donné l'autorisation de faire ainsi :

Date

Date

Signature of Member of Firm

Signature du membre de la firme